



**PL | Historie, które chcą zostać opowiedziane... I mosty zbudowane. – spotkanie z okazji 35. rocznicy podpisania polsko-niemieckiego traktatu o dobrym sąsiedztwie**

## **Harmonogram BERLIN - LUBLIN & MILANÓW 3-5.07.2026**

### **DZIEŃ 1 - Czwartek 2.07.2026**

Przyjazd uczestników z Berlina do Lublina

### **DZIEŃ 2 - Piątek 3.07.2026**

10:00 - 13:00 Wizyta w siedzibie Ośrodek Brama Grodzka i zwiedzanie wystawy "Lublin. Pamięć Miejsca."

Przerwa obiadowa i czas wolny, zwiedzanie Lublina we własnym zakresie

17:00 - 19:00 Prezentacja projektów: Historia Mówiona, PL i Zeitzeugenbörse, DE - spotkanie z moderacją

### **DZIEŃ 3 - Sobota 4.07.2026**

Przejazd do Milanowa (Bus)

10:00-13:00 Zwiedzanie Milanowa

Przerwa obiadowa

15:00-18:00 Prezentacja projektów: Ziemiaństwo na Lubelszczyźnie, Historia Mówiona, Dwór w Milanowie, PL oraz perspektywa historyczna z Polski i Niemiec - spotkanie z moderacją

### **DZIEŃ 4 - Niedziela 5.07.2026** - Ośrodek Brama Grodzka, Lublin

10:00-13:00 Warsztaty kreatywne "Jak historie mogą być opowiedziane?" (3 różne warsztaty: kreatywnego pisania, filmowe, radiowe, prowadzone przez uczestników projektu z Polski i Niemiec)

Przerwa obiadowa

15:00-18:00 Prezentacja projektów: Kasia Michalak, Reportaż dźwiękowy oraz Agata Koch książka "Magnolia" / Prezentacja wyników warsztatów

### **DZIEŃ 5 - Poniedziałek 6.07.2026**

Powrót uczestników do Berlina

/ Program ramowy, który może ulec zmianie. Wszystkie spotkania i aktywności będą odbywać się w języku polskim i niemieckim. Udział w popołudniowych spotkaniach jak i warsztatach będzie otwarty i darmowy. /

## Partnerzy

### → Ośrodek „Brama Grodzka - Teatr NN”

Ośrodek „Brama Grodzka - Teatr NN” w Lublinie jest samorządową instytucją kultury działającą na rzecz ochrony dziedzictwa kulturowego i edukacji. Jej działania nawiązują do symbolicznego i historycznego znaczenia siedziby Ośrodka - Bramy Grodzkiej, dawniej będącej przejściem pomiędzy miastem chrześcijańskim i żydowskim, jak również do położenia Lublina w miejscu spotkania kultur, tradycji i religii.

Więcej informacji: <https://teatrnn.pl/>



### → Dwór w Milanowie / Caritas Diecezji Siedleckiej

Mało znane miejsce historyczne, które w symboliczny sposób odzwierciedla złożoność zagadnień historycznych i stanowi pomost łączący je z Berlinem. Obecnie znajduje się w rękach Caritas, która zamierza przywrócić mu dawny blask jako ośrodek kultury i miejsce spotkań.

Więcej informacji:

<https://polskiepalacenazrodle.pl/dwor-milanow/>



## Osoba kontaktowa

Wszystkie pytania proszę kierować do: **Kasia Habas**, [k.habas@sprachcafe-polnisch.org](mailto:k.habas@sprachcafe-polnisch.org)

**DE | Die Geschichten, die erzählt werden möchten... Und Brücken bauen  
Zum 35. Jahrestag des Deutsch-Polnischen Vertrags über die gute Nachbarschaft**

**Zeitplan BERLIN - LUBLIN & MILANÓW 3-5.07.2026**

**TAG 1 – Donnerstag, 2.07.2026**

Ankunft der Teilnehmenden aus Berlin in Lublin

**TAG 2 – Freitag, 3. Juli 2026**

10:00–13:00 Uhr **Ośrodek Centrum Brama Grodzka** | Besuch in den Räumlichkeiten des Zentrums und Besichtigung der Ausstellung „Lublin. Erinnerung an den Ort.“

Freizeit – Mittagspause und individuelle Besichtigung von Lublin

15:00–18:00 Uhr Projektpräsentation: Historia Mówiona, PL und Zeitzeugenbörse, DE – moderiertes Treffen

**TAG 3 – Samstag, 4.07.2026**

Fahrt nach Milanów (Bus)

10:00–13:00 Uhr Besichtigung von Milanów

Mittagspause

15:00–18:00 Uhr Projektpräsentation: Projektpräsentation: Ziemiaństwo na Lubelszczyźnie, Historia Mówiona, PL, Das Herrenhaus in Milanów, PL, sowie historische Perspektiven aus Polen und Deutschland – moderierte Diskussionsrunde

**TAG 4 – Sonntag, 5.07.2026 – Zentrum „Brama Grodzka“, Lublin**

10:00–13:00 Kreativworkshops „Wie können Geschichten erzählt werden?“ (3 verschiedene Workshops: Kreatives Schreiben, Film, Radio, geleitet von Projektteilnehmern aus Polen und Deutschland)

Mittagspause

15:00–18:00 Uhr Projektpräsentation: Kasia Michalak, Audio-Reportage, sowie Agata Kochs Buch „Magnolia“ / Präsentation der Workshop-Ergebnisse

**TAG 5 – Montag, 6.07.2026**

Rückreise der Teilnehmenden nach Berlin

## Projekt Partner

### → Zentrum „Brama Grodzka - Teatr NN”

Das Zentrum „Grodzka Gate - NN Theatre“ in Lublin, PL ist eine selbstverwaltete Kultureinrichtung zum Schutz des kulturellen Erbes und der Bildung. Seine Aktivitäten beziehen sich auf die symbolische und historische Bedeutung des Sitzes des Zentrums - das Grodzka-Tor, das früher ein Durchgang zwischen der christlichen und der jüdischen Stadt war, sowie auf die Lage Lublins als Ort der Begegnung von Kulturen, Traditionen und Religionen. Im Fokus steht für uns das seit 25 Jahren realisierte Projekt Oral History.  
<https://teatrnn.pl/>



### → Gut Milanów - Herrenhaus und Parkanlage / Caritas Diecezji Siedleckiej

kaum bekannter historischer Ort, der die Komplexität der historischen Themen stellvertretend aufweist und eine Brücke nach Berlin schlägt. Heute in den Händen der Caritas mit dem Anspruch, als Kultur- und Begegnungsort revitalisiert zu werden.

<https://polskiepalacenazrodle.pl/dwor-milano>

Bitte richten Sie alle Fragen an: **Kasia Habas**,  
[k.habas@sprachcafe-polnisch.org](mailto:k.habas@sprachcafe-polnisch.org)



## Ansprechpartnerin